

# SILVERCREST®



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

## DUAL HOTPLATE SDK 2500 B1

(HR)

### DUPLA FÖZŐLAP

Upute za upotrebu

(RO)

### PLIȚĂ DE GĂTIT CU DOUĂ OCHIURI

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

### ΜΑΓΕΙΡΙΚΗ ΕΣΤΙΑ ΔΙΠΛΗ

Οδηγίες χρήσης

(RS)

### REŠO SA DVE GREJNE PLOČE

Uputstvo za upotrebu

(BG)

### ДВОЕН КОТЛОН

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### DOPPELKÖCHPLATTE

Bedienungsanleitung

IAN 339256\_1910

(HR) (RS) (RO)  
(BG) (GR)



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

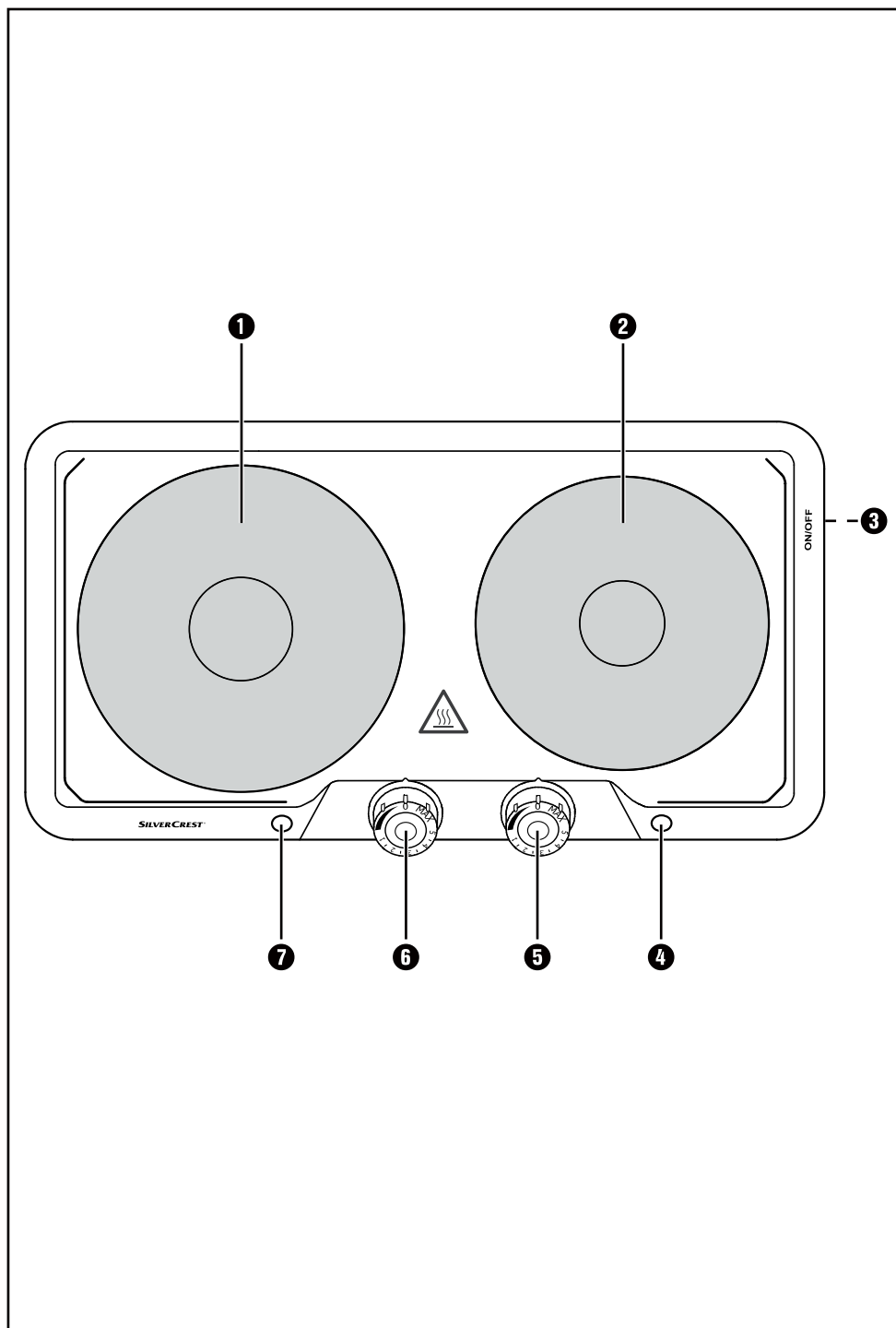
---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                             |          |    |
|----------|-----------------------------|----------|----|
| HR       | Upute za upotrebu           | Stranica | 1  |
| RS       | Uputstvo za upotrebu        | Strana   | 13 |
| RO       | Instrucțiuni de utilizare   | Pagina   | 25 |
| BG       | Ръководство за експлоатация | Страница | 37 |
| GR/CY    | Οδηγίες χρήσης              | Σελίδα   | 49 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 61 |



# Inhaltsverzeichnis

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod.....</b>                                    | <b>2</b>  |
| Autorsko pravo .....                                | 2         |
| Ograničenje odgovornosti.....                       | 2         |
| Namjenska uporaba .....                             | 2         |
| <b>Opseg isporuke.....</b>                          | <b>2</b>  |
| Zbrinjavanje ambalaže .....                         | 3         |
| <b>Opis uređaja .....</b>                           | <b>3</b>  |
| <b>Tehnički podaci .....</b>                        | <b>3</b>  |
| <b>Potrošnja energije .....</b>                     | <b>4</b>  |
| <b>Sigurnosne napomene .....</b>                    | <b>5</b>  |
| <b>Postavljanje i uključivanje .....</b>            | <b>6</b>  |
| <b>Energetski učinkovito kuhanje .....</b>          | <b>7</b>  |
| <b>Rukovanje .....</b>                              | <b>7</b>  |
| <b>Čišćenje i održavanje .....</b>                  | <b>8</b>  |
| Čuvanje .....                                       | 8         |
| <b>Rješavanje problema .....</b>                    | <b>9</b>  |
| <b>Zbrinjavanje .....</b>                           | <b>9</b>  |
| <b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH .....</b> | <b>10</b> |
| Servis .....                                        | 11        |
| Uvoznik .....                                       | 11        |

## Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za rukovanje dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

## Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dozvoljeni su isključivo uz pismeno odobrenje proizvođača.

## Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, svi podaci i sve napomene za priključivanje i posluživanje uređaja sadržani u ovim uputama za rukovanje odgovaraju najnovijem stanju tehnike u trenutku pripreme za tisak i navedeni su uz uvažavanje naših dosadašnjih iskustava i saznanja.

Na osnovu navoda, slika i opisa sadržanih u ovim uputama za rukovanje ne mogu se izvoditi nikakva potraživanja.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nepridržavanja uputa za rukovanje, nenamjenske uporabe, nestručno izvedenih popravaka, neovlašteno izvršenih izmjena ili uporabe neodobrenih zamjenskih dijelova.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za zagrijavanje hrane.

Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u komercijalne svrhe.

## Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Dupla fóžolap
  - Upute za uporabu
- 1) Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartonske kutije.
  - 2) Odstranite svu ambalažu i sve folije i naljepnice.
  - 3) Sve dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju „Čišćenje i njega“.

### NAPOMENA

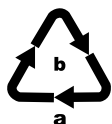
- ▶ Provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi i postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Zbrinjavanje ambalaže



Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati.

Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali

### NAPOMENA

- ▶ Ako to bude moguće, sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka kako biste u slučaju korištenja prava na jamstvo uređaj mogli uredno zapakirati.

## Opis uređaja

- 1 velika ploča za kuhanje
- 2 mala ploča za kuhanje
- 3 prekidač Ukli/Isklj
- 4 kontrolna lampica male ploče za kuhanje
- 5 termostatska ploča za kuhanje
- 6 termostatska ploča za kuhanje
- 7 kontrolna lampica velike ploče za kuhanje

## Tehnički podaci

| Uređaj                                     |                                    |
|--------------------------------------------|------------------------------------|
| Napon                                      | 230 V ~ (izmjenična struja), 50 Hz |
| Snaga uređaja                              | 2500 W                             |
| Potrošnja energije                         | 191,38 Wh/kg                       |
| velika ploča za kuhanje                    |                                    |
| Snaga velike ploče za kuhanje              | 1500 W                             |
| Promjer velike ploče za kuhanje            | 18 cm                              |
| Potrošnja energije velike ploče za kuhanje | 193,98 Wh/kg                       |
| mala ploča za kuhanje                      |                                    |
| Snaga male ploče za kuhanje                | 1000 W                             |
| Promjer male ploče za kuhanje              | 15 cm                              |
| Potrošnja energije male ploče za kuhanje   | 188,79 Wh/kg                       |

## Potrošnja energije

(testirano u skladu s Uredbom (EU) br. 66/2014, prilogom I, odjeljcima 2. i 2.2.)

|                                                                                                                                                                                                | Simbol                               | Vrijednost                         |        | Jedinica |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|--------|----------|
| Oznaka modela                                                                                                                                                                                  | SDK 2500 B1                          |                                    |        |          |
| Tip ploče za kuhanje                                                                                                                                                                           | -                                    | Ploča za kuhanje za<br>domaćinstvo |        | -        |
| Broj polja i/ili područja<br>za kuhanje                                                                                                                                                        | -                                    | 2                                  |        | -        |
| Tehnologija zagrijavanja<br>(indukcijska polja i pod-<br>ručja, polja za kuhanje<br>isijavanjem topline,<br>ploče za kuhanje)                                                                  | -                                    | Ploče za kuhanje                   |        | -        |
| Kod okruglih polja ili<br>područja za kuhanje:<br>Promjer korisne površine<br>po polju za kuhanje,<br>zaokruženo na najbližih<br>5 mm                                                          | Ø                                    | 18                                 | 15     | cm       |
| Kod polja ili područja<br>za kuhanje koja nisu<br>okrugla: Duljina i širina<br>korisne površine po<br>električno grijanom polju<br>ili području za kuhanje,<br>zaokruženo na najbližih<br>5 mm | D                                    | Nije primjenjivo                   |        | cm       |
|                                                                                                                                                                                                | Š                                    | Nije primjenjivo                   |        | cm       |
| Potrošnja energije po<br>polju ili području za ku-<br>hanje, izračunato po kg                                                                                                                  | EC <sub>električno<br/>kuhanje</sub> | 193,98                             | 188,79 | Wh/kg    |
| Potrošnja energije ploče<br>za kuhanje po kg                                                                                                                                                   | EC <sub>ploča za<br/>kuhanje</sub>   | 191,38                             |        | Wh/kg    |

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA**

- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele smije zamijeniti samo ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Uređaj, kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama. U protivnom postoji opasnost od strujnog udara!
- ▶ Ne gnječite i ne lomite mrežni kabel.
- ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i lako dostupnu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Ne koristite uređaj u blizini kade/tuša ili umivaonika napunjenog vodom. Blizina vode predstavlja izvor opasnosti, čak i kada je uređaj isključen.
- ▶ Uređaj je prikladan isključivo za korištenje u suhim prostorijama.



Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.



**Oprez!**



**Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !

Ne otvarati kućište proizvoda !

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog voda.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.

## **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca ukoliko nisu navršila 8 godina starosti i ako nisu pod nadzorom. Nakon korištenja uređaj prije transporta ostavite da se do kraja ohladi.
- ▶ Mrežni kabel postavite tako da nitko na njega ne može stati ili se preko njega spotaknuti.
- ▶ Nikada ne dodirujte ploče za kuhanje tijekom rada uređaja jer one postaju vrlo vruće.
- ▶ Ne smijete koristiti produžni kabel. Mrežna utičnica u slučaju opasnosti mora biti brzo i lako dostupna.
- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.



Pozor! Vruća površina.

## **OPREZ - OPASNOST OD POŽARA!**

- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavite bez nadzora.
- ▶ Za vrijeme rada uređaja u njegovoj se neposrednoj blizini ne smiju nalaziti lako zapaljivi materijali (npr. kuhinjske krpe i sl.).
- ▶ Ako uređaj duže vrijeme ne koristite potrebno je izvući utikač iz utičnice. Uređaj nije pod naponom samo kada je utikač izvučen iz utičnice.

## **Postavljanje i uključivanje**

- 1) Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu otpornu na visoke temperature.
- 2) Utaknite utikač u mrežnu utičnicu.
- 3) Uređaj uključite postavljanjem prekidača Uklj/Isklj **3** u položaj „I“.
- 4) Oba termostata **5/6** postavite na MAX i pustite da se ploče za kuhanje **1/2** zagrijavaju oko 3 minute bez lonca.  
Pritom zbog sagorijevanja zaštitnog sloja može doći do laganog dimljenja. Pobrinite se za dostatno prozračivanje. Primjerice otvorite jedan prozor.
- 5) Nakon 3 minute ponovno isključite ploče za kuhanje **1/2**.

## Energetski učinkovito kuhanje

- Koristite lonce koji imaju isti promjer kao i ploča za kuhanje **1/2**. Ako koristite lonce koji su manji od ploče i ne pokrivaju cijelu ploču **1/2**, tada se gubi vrlo velika količina energije.
- Pazite da lonci/tave dobro naliježu na grijaće ploče **1/2**. Ulubljeno ili neravno dno onemogućuje optimalno provođenje topline.
- U svrhu uštede energije, ploču za kuhanje **1/2** možete isključiti i prije nego je jelo skroz gotovo. Preostala toplina ploče za kuhanje **1/2** uglavnom je dostatna za dovršetak kuhanja.

## Rukovanje

### NAPOMENA

- Koristite posude za kuhanje s ravnim dnom zbog bolje provodljivosti topline.
- Po mogućnosti koristite posude čija veličina odgovara veličini ploče za kuhanje.

- 1) Napunjenu posudu postavite na željenju ploču za kuhanje **1/2**.
- 2) Uređaj uključite postavljanjem prekidača Uklj/Isklj **3** u položaj „I“.
- 3) Okrenite pripadajući termostat **5/6** u željeni položaj:
  - 0: isključeno
  -  - 4: sporo kuhanje
  - 4 - MAX: brzo kuhanje

Zasvijetlit će odgovarajuća kontrolna lampica **4/7** odabrane ploče za kuhanje **1/2**.

### NAPOMENA

- Kontrolna lampica **4/7** svijetli sve dok se ploča za kuhanje **1/2** zagrijava. Čim se dostigne podešena temperatura, kontrolna lampica **4/7** se gasi. Tijekom rada kontrolna lampica **4/7** može se naizmjenično paliti i gasiti. Ovo ne predstavlja kvar uređaja, već ukazuje na to da ploča **1/2** održava temperaturu i dodatno se zagrijava.

- 4) Nakon završetka kuhanja, termostat **5/6** ponovno postavite na 0. Kontrolna lampica **4/7** se gasi.
- 5) Prekidač Uklj/Isklj **3** postavite u položaj „O“.

Ako uređaj duže vrijeme ne koristite, izvucite utikač iz utičnice.

## Čišćenje i održavanje



### OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice.



- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.



### UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije čišćenja uređaj ostavite da se potpuno ohladi!

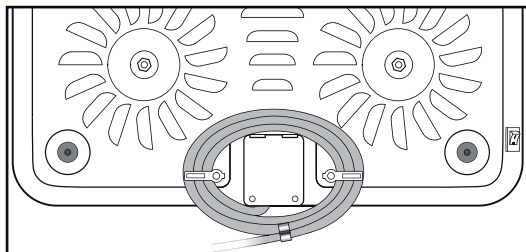
### OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Za čišćenje uređaja ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva. Ta sredstva mogu oštetiti uređaj.

- Uređaj prebrišite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Pazite da nakon toga vlažnom krpom odstranite sve ostatke sredstva za pranje posuđa.
- Prije ponovne uporabe pričekajte da se uređaj do kraja osuši.

## Čuvanje

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu bez prašine.
- Mrežni kabel namotajte oko namatača kabela na donjoj strani uređaja i fiksirajte kraj kabela kopčom za kabel:



## Rješavanje problema

| Smetnja         | Uzrok                                         | Pomoć                                           |
|-----------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Uređaj ne radi. | Mrežni utikač nije utaknut u mrežnu utičnicu. | Povežite mrežni utikač sa strujnom mrežom.      |
|                 | Uređaj je neispravan.                         | Obratite se servisu za kupce.                   |
|                 | Uređaj nije uključen.                         | Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj ③. |

## Zbrinjavanje



**Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualne propise. U slučaju dvojbe obratite se lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

## Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 339256\_1910

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod.....</b>                                | <b>14</b> |
| Autorsko pravo .....                            | 14        |
| Ograničenje odgovornosti.....                   | 14        |
| Namenska upotreba .....                         | 14        |
| <b>Obim isporuke .....</b>                      | <b>14</b> |
| Odlaganje ambalaže .....                        | 15        |
| <b>Opis aparata.....</b>                        | <b>15</b> |
| <b>Tehnički podaci .....</b>                    | <b>15</b> |
| <b>Potrošnja energije .....</b>                 | <b>16</b> |
| <b>Bezbednosne napomene .....</b>               | <b>17</b> |
| <b>Postavljanje i prvo puštanje u rad .....</b> | <b>18</b> |
| <b>Energetski efikasno kuvanje .....</b>        | <b>19</b> |
| <b>Rukovanje .....</b>                          | <b>19</b> |
| <b>Čišćenje i nega.....</b>                     | <b>20</b> |
| Čuvanje .....                                   | 20        |
| <b>Otklanjanje grešaka.....</b>                 | <b>21</b> |
| <b>Odlaganje .....</b>                          | <b>21</b> |
| <b>Garancija I Garantni List .....</b>          | <b>22</b> |

## Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata!

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## Autorsko pravo

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom.

Svako umnožavanje, odn. preštampavanje, čak i delimično, kao i prosleđivanje slika, i u izmenjenom obliku, dozvoljeno je samo uz pisanu saglasnost proizvođača.

## Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, podaci i napomene vezane za priključivanje i rukovanje proizvodom, sadržani u ovom uputstvu za upotrebu, odgovaraju poslednjim informacijama dostupnim u vreme štampanja uputstva, pri čemu su u obzir uzeta naša dosadašnja iskustva i saznanja.

Potraživanja na osnovu podataka, slika i opisa u ovom uputstvu za upotrebu nisu moguća.

Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled zanemarivanja uputstva za upotrebu, nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova.

## Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za zagrevanje namirnica.

Aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnim domaćinstvima. Ne koristite aparat u komercijalne svrhe.

## Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Rešo sa dve grejne ploče
  - Uputstvo za upotrebu
- 1) Izvadite delove aparata i uputstvo za upotrebu iz kutije.
  - 2) Uklonite sav ambalažni materijal, kao i folije i nalepnice.
  - 3) Očistite sve delove aparata kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.

### NAPOMENA

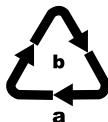
- ▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- ▶ Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

## Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti aparat od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.



Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gornje otpada. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali

### NAPOMENA

- ▶ Ako je moguće, sačuvajte originalnu ambalažu za vreme važenja garancije aparata da biste ga mogli propisno zapakovati u slučaju potraživanja na osnovu garancije.

## Opis aparata

- 1 Velika ploča za kuvanje
- 2 Mala ploča za kuvanje
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Kontrolna lampica za malu ploču za kuvanje
- 5 Termostat za malu ploču za kuvanje
- 6 Termostat za veliku ploču za kuvanje
- 7 Kontrolna lampica za veliku ploču za kuvanje

## Tehnički podaci

| Aparat                                 |                                     |
|----------------------------------------|-------------------------------------|
| Napon                                  | 230 V ~ (naizmenična struja), 50 Hz |
| Ulazna snaga                           | 2500 W                              |
| Potrošnja energije                     | 191,38 Wh/kg                        |
| Velika ploča za kuvanje                |                                     |
| Ulazna snaga velike grejne ploče       | 1500 W                              |
| Prečnik velike grejne ploče            | 18 cm                               |
| Potrošnja energije velike grejne ploče | 193,98 Wh/kg                        |
| Mala ploča za kuvanje                  |                                     |
| Ulazna snaga male grejne ploče         | 1000 W                              |
| Prečnik male grejne ploče              | 15 cm                               |
| Potrošnja energije male grejne ploče   | 188,79 Wh/kg                        |

## NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

## Potrošnja energije

(ispitano u skladu sa Uredbom (EU) br. 66/2014, Dodatak I, Poglavlje 2 i 2.2)

|                                                                                                                                                                        | Simbol                                     | Vrednost                       |        | Jedinica |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------|--------|----------|
| Oznaka modela                                                                                                                                                          | SDK 2500 B1                                |                                |        |          |
| Tip ploče za kuvanje                                                                                                                                                   | -                                          | Ploča za kuvanje u domaćinstvu |        | -        |
| Broj polja i/ili područja za kuvanje                                                                                                                                   | -                                          | 2                              |        | -        |
| Tehnologija grejanja (indukciona polja i područja za kuvanje, radijaciona polja za kuvanje, ploče za kuvanje)                                                          | -                                          | Ploče za kuvanje               |        | -        |
| Kod okruglih polja ili područja za kuvanje: Prečnik korisne površine po polju za kuvanje, zaokružen na 5 mm naviše                                                     | Ø                                          | 18                             | 15     | cm       |
| Kod polja ili područja za kuvanje, koja nisu okrugla: Dužina i širina korisne površine po električno grejanom polju ili području za kuvanje, zaokruženo na 5 mm naviše | L                                          | Nije primenljivo               |        | cm       |
|                                                                                                                                                                        | B                                          | Nije primenljivo               |        | cm       |
| Potrošnja energije po polju ili području kuvanja, izračunato po 1 kg                                                                                                   | EZ <sub>Kuvanje na električnoj ploči</sub> | 193,98                         | 188,79 | Wh/kg    |
| Potrošnja energije ploče za kuvanje po 1 kg                                                                                                                            | EZ <sub>Ploča za kuvanje</sub>             | 191,38                         |        | Wh/kg    |

## Bezbednosne napomene

### **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA**

- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl, ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ Nikada ne dirajte aparat, električni kabl i mrežni utikač mokrim rukama. U suprotnom, postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl.
- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz utičnice, ne povlačite ga za sam kabl.
- ▶ Priključite aparat samo na propisno instaliranu i lako dostupnu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- ▶ Ne koristite aparat u blizini kade/tuša ili iznad umivaonika, koji je napunjen vodom. Blizina vode predstavlja opasnost i kada je aparat isključen.
- ▶ Aparat je pogodan samo za upotrebu u suvim prostorijama.



Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti.

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Držite decu mlađu od 8 godina podalje od aparata i priključnog kabla.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

## **UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Ostavite aparat da se prvo ohladi nakon upotrebe, pre nego što ga transportujete.
- ▶ Postavite električni kabl, tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- ▶ Nikada ne dirajte ploče za kuvanje tokom korišćenja, jer one mogu da postanu veoma vruće.
- ▶ Ne smete da koristite produžne kablove. Mrežna utičnica mora da bude brzo dostupna u slučaju nužde.
- ▶ Ne koristite aparat sa spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.



Pažnja! Vruća površina.

## **PAŽNJA - OPASNOST OD POŽARA!**

- ▶ Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom rada.
- ▶ U toku rada ne smeju da se nalaze lako zapaljivi materijali u neposrednom okruženju aparata (npr. krpa za posuđe, krpa za lonac, itd).
- ▶ Ako ne koristite aparat duže vremena, morate da ga odvojite od električne mreže. Aparat je potpuno bez napona samo kada izvučete mrežni utikač iz mrežne utičnice.

## **Postavljanje i prvo puštanje u rad**

- 1) Stavite aparat na stabilnu, ravnu površinu, koja je otporna na toplotu.
- 2) Spojite mrežni utikač sa električnom utičnicom.
- 3) Uključite aparat, tako što ćete prekidač za uključivanje/isključivanje **3** staviti u položaj „I“.
- 4) Stavite termostat **5/6** u položaj MAX i pustite da se ploče za kuvanje **1/2** zagreju oko 3 minuta bez lonca.  
Pritom može da se pojavi laki dim, zbog sagorevanja nanesenog zaštitnog sloja. Pobrinite se za dovoljno provetravanje. Otvorite, na primer, prozor.
- 5) Isključite ploče za kuvanje **1/2** ponovo nakon 3 minuta.

## Energetski efikasno kuvanje

- Koristite lonce, čiji je prečnik isti kao prečnik odgovarajuće ploče za kuvanje **1/2**. Kod malih lonaca, koji ne pokrivaju celu ploču za kuvanje **1/2**, se gubi mnogo energije.
- Vodite računa da lonci/tiganji ravno naležu na pločama za kuvanje **1/2**. Ulubljena ili iskrivljena dna sprečavaju optimalan prenos toplote.
- Da bi se uštedela energija, ploče za kuvanje **1/2** možete da isključite pre nego što jelo bude potpuno skuvano. U većini slučajeva je preostala toplota ploče za kuvanje **1/2** dovoljna da se jelo potpuno skuva.

## Rukovanje

### NAPOMENA

- ▶ Koristite posuđe za kuvanje sa pljosnatim, ravnim dnom, radi boljeg prenosa toplote.
- ▶ Po mogućnosti, koristite odgovarajuće posuđe za kuvanje prema veličini ploče za kuvanje.

- 1) Stavite napunjen lonac na željenu ploču za kuvanje **1/2**.
- 2) Uključite aparat, tako što ćete prekidač za uključivanje/isključivanje **3** staviti u položaj „I“.
- 3) Okrenite odgovarajući termostat **5/6** na željenu postavku:
  - 0: isključeno
  -  - 4: lagano kuvanje
  - 4 - MAX: brzo kuvanje

Odgovarajuća kontrolna lampica **4/7** podešene ploče za kuvanje **1/2** svetli.

### NAPOMENA

- ▶ Kontrolna lampica **4/7** svetli, sve dok se ploča za kuvanje **1/2** zagreva. Kontrolna lampica **4/7** se gasi čim je postignuta podešena temperatura. U toku rada može da se desi, da se kontrolna lampica **4/7** ponovo uključi i ugasi. Ne radi se o kvaru aparata, već je to znak da ploča za kuvanje **1/2** održava temperaturu i da se dogreva.

- 4) Nakon završetka procesa kuvanja, vratite termostat **5/6** u položaj 0. Kontrolna lampica **4/7** se gasi.
- 5) Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje **3** u položaj „O“.

Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice kada ne koristite aparat duže vreme.

## Čišćenje i nega

### **⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA**

- Pre svakog čišćenja, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.



Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti.

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

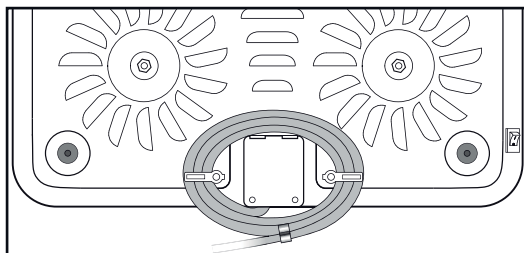
- Uvek ostavite aparat da se prvo ohladi, pre nego što ga očistite!

### **PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!**

- Ne koristite agresivna, hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje aparata! Ona mogu da oštete aparat.
- Obrišite aparat vlažnom krpom. Kod tvrdokornijih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu. Vodite računa da nakon toga uklonite sve ostatke deterdženta za pranje posuđa vlažnom krpom.
- Sačekajte da se aparat potpuno osuši pre ponovne upotrebe.

## Čuvanje

- Čuvajte aparat na suvom mestu bez prašine.
- Namotajte kabl na kalem za namotavanje kabla, koji se nalazi na donjoj strani aparata i pričvrstite kraj kabla kablovskom stezalicom:



## Otklanjanje grešaka

| Smetnja                | Uzrok                                         | Rešenje                                                      |
|------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Aparat ne funkcioniše. | Mrežni utikač nije umetnut u mrežnu utičnicu. | Spojite mrežni utikač na električnu mrežu.                   |
|                        | Aparat je u kvaru.                            | Obratite se korisničkoj službi.                              |
|                        | Aparat nije uključen.                         | Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje ③. |

## Odlaganje



**Nipošto ne bacajte aparat u uobičajeni kućni otpad.**  
**Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU**  
**(Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

**Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

**Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                               |                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | Rešo sa dve grejne ploče                                                                                                                                                              |
| Model:                        | SDK 2500 B1                                                                                                                                                                           |
| IAN/Serijski broj:            | 339256_1910                                                                                                                                                                           |
| Proizvođač:                   | KOMPERNASS HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA<br><a href="http://www.kompernass.com">www.kompernass.com</a>                                                    |
| Ovlašćeni serviser:           | ICOM COMMUNICATIONS doo,<br>Dragoslava Srejićevića 39b, 21203 Veternik,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-180, e-mail: <a href="mailto:kompernass@lidl.rs">kompernass@lidl.rs</a> |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                                                             |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova, Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-199, e-mail: <a href="mailto:kontakt@lidl.rs">kontakt@lidl.rs</a>                        |



# Cuprins

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b>                        | <b>26</b> |
| Drepturi de autor                         | 26        |
| Limitarea răspunderii                     | 26        |
| Utilizarea conform destinației            | 26        |
| <b>Furnitura</b>                          | <b>26</b> |
| Eliminarea ambalajului                    | 27        |
| <b>Descrierea aparatului</b>              | <b>27</b> |
| <b>Date tehnice</b>                       | <b>27</b> |
| <b>Consum de energie</b>                  | <b>28</b> |
| <b>Indicații de siguranță</b>             | <b>29</b> |
| <b>Amplasarea și punerea în funcțiune</b> | <b>30</b> |
| <b>Gătitul eficient energetic</b>         | <b>31</b> |
| <b>Operarea</b>                           | <b>31</b> |
| <b>Curățarea și îngrijirea</b>            | <b>32</b> |
| Depozitarea                               | 32        |
| <b>Remedierea defecțiunilor</b>           | <b>33</b> |
| <b>Eliminarea</b>                         | <b>33</b> |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b>   | <b>34</b> |
| Service-ul                                | 35        |
| Importator                                | 35        |

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Acum dețineți un produs modern și de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

## Drepturi de autor

Prezenta documentație este protejată prin drepturi de autor.

Multiplicarea, respectiv retipărirea, chiar și parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise doar cu acordul scris al producătorului.

## Limitarea răspunderii

Toate informațiile, datele și indicațiile tehnice cu privire la conectarea și operarea aparatului din aceste instrucțiuni corespund stadiului actual de la momentul tipăririi și se întemeiază pe experiența și cunoștințele dobândite până în prezent, fiind oferite cu bună-credință.

Din datele, imaginile și descrierile din aceste instrucțiuni de utilizare nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru defecte cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, utilizarea neconformă, reparații neautorizate, modificări nepermise sau utilizarea de piese de schimb neaprobate.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv încălzirii alimentelor.

Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic. Este interzisă utilizarea în scopuri profesionale.

## Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Plită de gătit cu două ochiuri
  - Instrucțiuni de utilizare
- 1) Scoateți toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
  - 2) Îndepărtați toate materialele de ambalat, precum și foliile și autocolantele.
  - 3) Curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

### INDICAȚIE

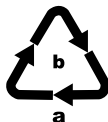
- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- Dacă furnitura nu este completă sau dacă există deteriorări rezultate în urma transportului sau a ambalajului precar, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

## Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalat sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeură. Eliminați ambalajul de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite

### INDICAȚIE

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul original al aparatului pe perioada garanției pentru a putea ambala aparatul corespunzător în caz de utilizare a garanției.

## Descrierea aparatului

- 1 Plită de gătit mare
- 2 Plită de gătit mică
- 3 Comutator pornit/oprit
- 4 Bec de control plită de gătit mică
- 5 Termostat plită de gătit mică
- 6 Termostat plită de gătit mare
- 7 Bec de control plită de gătit mare

## Date tehnice

| Aparat                       |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| Tensiune                     | 230 V ~ (curent alternativ), 50 Hz |
| Consum                       | 2500 W                             |
| Consum de energie            | 191,38 Wh/kg                       |
| Plită mare                   |                                    |
| Consum plită mare            | 1500 W                             |
| Diametru plită mare          | 18 cm                              |
| Consum de energie plită mare | 193,98 Wh/kg                       |
| Plită mică                   |                                    |
| Consum plită mică            | 1000 W                             |
| Diametru plită mică          | 15 cm                              |
| Consum de energie plită mică | 188,79 Wh/kg                       |

## Consum de energie

[testat în conformitate cu secțiunile 2 și 2.2 din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 66/2014]

|                                                                                                                                                                                               | Simbolul          | Valoarea           |        | Unitatea |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|--------|----------|
| Denumirea modelului                                                                                                                                                                           | SDK 2500 B1       |                    |        |          |
| Tip de plită                                                                                                                                                                                  | -                 | Plită de uz casnic |        | -        |
| Numărul câmpurilor și/sau zonelor de gătit                                                                                                                                                    | -                 | 2                  |        | -        |
| Tehnologia de încălzire (câmpuri și zone de gătit cu inducție, câmpuri de gătit radiante, plite)                                                                                              | -                 | Plite              |        | -        |
| În cazul câmpurilor sau al zonelor de gătit rotunde: Diametrul suprafeței utilizabile per plită, rotunjit la următorii 5 mm                                                                   | Ø                 | 18                 | 15     | cm       |
| În cazul câmpurilor sau al zonelor de gătit care nu sunt circulare: Lungimea și lățimea suprafeței utilizabile per câmp sau zonă de gătit cu încălzire electrică, rotunjite la următorii 5 mm | L                 | N/A                |        | cm       |
|                                                                                                                                                                                               | I                 | N/A                |        | cm       |
| Consum de energie per câmp sau zonă de gătit, calculat per kg                                                                                                                                 | Gătit electric CE | 193,98             | 188,79 | Wh/kg    |
| Consum de energie al plitei per kg                                                                                                                                                            | Plită CE          | 191,38             |        | Wh/kg    |

## Indicații de siguranță

### **PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărilor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Nu puneți mâinile ude pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr. Pericol de electrocutare.
- ▶ Nu îndoiți și nu striviți cablul de alimentare.
- ▶ Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată conform normelor și ușor accesibilă. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Nu utilizați aparatul în apropierea căzii/dușului sau deasupra unui lavoar plin cu apă. În apropierea apei există pericol, chiar dacă aparatul este oprit.
- ▶ Aparatul este indicat numai pentru utilizarea în spații uscate.



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

### **AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiii cu vârsta sub 8 ani nu au voie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.

**⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- După utilizare, înainte de a-l transporta, așteptați până când aparatul s-a răcit.
- Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu se calce pe el sau să devină un obstacol pentru persoane.
- În timpul utilizării, nu atingeți niciodată plitele de gătit deoarece acestea devin foarte fierbinți.
- Nu este permisă utilizarea prelungitoarelor. În caz de pericol, priza trebuie să fie ușor accesibilă.
- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.



Atenție! Suprafață fierbinte.

**ATENȚIE - PERICOL DE INCENDIU!**

- În timpul funcționării nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- În timpul funcționării, în imediata apropiere a aparatului nu trebuie să fie materiale inflamabile (de ex. prosoape de bucătărie, lavete etc.).
- Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, trebuie să-l deconectați de la sursa de alimentare. Aparatul este complet scos de sub tensiune numai după scoaterea ștecărului din priză.

**Amplasarea și punerea în funcțiune**

- 1) Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură.
- 2) Conectați ștecărul la o priză.
- 3) Porniți aparatul prin setarea comutatorului pornit/oprit **3** în poziția „I”.
- 4) Puneți ambele termostate **5/6** pe MAX și lăsați plăcile de gătit **1/2** să se încălzească cca 3 minute fără oală.  
În acest caz poate apărea puțin fum, deoarece stratul de protecție aplicat se arde. Asigurați o aerisire suficientă. Deschideți, de exemplu, o fereastră.
- 5) După 3 minute, opriți din nou plitele de gătit **1/2**.

## Gătitul eficient energetic

- Utilizați oale care au același diametru ca și plita de gătit **1/2** respectivă. Dacă oalele sunt prea mici și nu acoperă întreaga plită de gătit **1/2**, se pierde foarte multă energie.
- Asigurați-vă că oalele/tigăile se așază orizontal pe plitele de gătit **1/2**. Fundurile neregulate sau curbate împiedică distribuția optimă a căldurii.
- Pentru a economisi energie puteți opri plita de gătit **1/2** încă înainte ca preparatul să fie gata. Căldura reziduală a plitei de gătit **1/2** este de regulă suficientă pentru a finaliza gătitul.

## Operarea

### INDICAȚIE

- Utilizați oale cu fundul drept, neted pentru o mai bună conductivitate termică.
- Utilizați pe cât posibil oale adecvate pentru dimensiunea plitei de gătit.

- 1) Așezați oala umplută pe plita de gătit dorită **1/2**.
- 2) Porniți aparatul prin setarea comutatorului pornit/oprit **3** în poziția „I”.
- 3) Rotiți termostatul respectiv **5/6** în poziția dorită:
  - 0: oprit
  -  - 4: gătit la foc mic
  - 4 - MAX: gătit la foc mare

Becul de control corespunzător **4/7** al plitei de gătit setate **1/2** luminează.

### HINWEIS

- Becul de control **4/7** rămâne aprins cât timp plita de gătit **1/2** încălzește. Imediat ce temperatura setată este atinsă, becul de control se stinge **4/7**. În timpul funcționării este posibil ca becul de control **4/7** să se aprindă din nou și apoi să se stingă. Aceasta nu reprezintă o eroare de funcționare a aparatului, ci un semn că plita de gătit **1/2** menține temperatura și încălzește din nou când este cazul.
- 4) Când procesul de gătire s-a încheiat, setați termostatul **5/6** din nou pe 0. Becul de control corespunzător **4/7** se stinge.
- 5) Poziționați comutatorul pornit/oprit **3** pe „O”.

Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, scoateți ștecărul din priză.

## Curățarea și îngrijirea

### PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză.



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

### AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

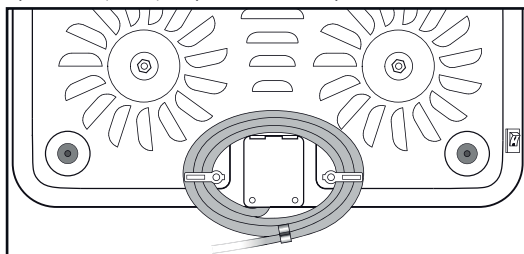
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța!

### ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- Pentru curățarea aparatului nu utilizați substanțe de curățat agresive, chimice sau corozive! Acestea pot provoca defectarea aparatului.
- Ștergeți aparatul cu o lavetă umedă. În cazul unor pete de murdărie persistente, adăugați pe lavetă un detergent blând. Aveți grijă ca în final să îndepărtați toate resturile de detergent cu o lavetă umedă.
- Înainte de a-l utiliza din nou, așteptați până când aparatul este din nou complet uscat.

## Depozitarea

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și lipsit de praf.
- Înfășurați cablul pe suportul de înfășurare a cablului de pe partea inferioară a aparatului și fixați capătul cu clema pentru cablu:



## Remediarea defecțiunilor

| Defecțiune                | Cauza                      | Remediul                                           |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|
| Aparatul nu funcționează. | Ștecărul nu este în priză. | Racordați ștecărul la rețeaua de curent.           |
|                           | Aparatul este defect.      | Adresați-vă serviciului pentru clienți.            |
|                           | Aparatul nu este pornit.   | Porniți aparatul de la comutatorul pornit/oprit ③. |

## Eliminarea



**Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei europene 2012/19/EU (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

## **Garanția Kompernass Handels GmbH**

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### **Condiții de garanție**

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### **Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele**

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### **Domeniul de aplicare a garanției**

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

## Service-ul

### RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 339256\_1910

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Съдържание

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b> .....                       | <b>38</b> |
| Авторско право .....                         | 38        |
| Ограничение на отговорността .....           | 38        |
| Употреба по предназначение .....             | 38        |
| <b>Окомплектовка на доставката</b> .....     | <b>38</b> |
| Предаване на опаковката за отпадъци .....    | 39        |
| <b>Описание на уреда</b> .....               | <b>39</b> |
| <b>Технически характеристики</b> .....       | <b>39</b> |
| <b>Енергопотребление</b> .....               | <b>40</b> |
| <b>Указания за безопасност</b> .....         | <b>41</b> |
| <b>Монтаж и пускане в експлоатация</b> ..... | <b>42</b> |
| <b>Енергийно ефективно готвене</b> .....     | <b>43</b> |
| <b>Работа с уреда</b> .....                  | <b>43</b> |
| <b>Почистване и поддръжка</b> .....          | <b>44</b> |
| Съхранение .....                             | 44        |
| <b>Отстраняване на неизправности</b> .....   | <b>44</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b> .....           | <b>45</b> |
| <b>Гаранция</b> .....                        | <b>45</b> |
| Сервизно обслужване .....                    | 47        |
| Вносител .....                               | 47        |

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Авторско право

Този документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

## Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Данните, изображенията и описанията в това ръководство за потребителя не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството за потребителя, нецелесъобразна употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части.

## Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за загряване на хранителни продукти.

Уредът е предназначен само за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

## Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Двоен котлон
  - Ръководство за потребителя
- 1) Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
  - 2) Отстранете всички опаковъчни материали, фолиа и стикери.
  - 3) Почистете всички части на уреда, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.

### УКАЗАНИЕ

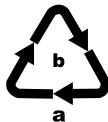
- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди, причинени от повредена опаковка или по време на транспорта, се обръщайте към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

## Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркуляция на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте за отпадъци опаковъчните материали, които повече не са ви необходими, съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали

### УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

## Описание на уреда

- 1 голям котлон
- 2 малък котлон
- 3 бутон за вкл./изкл.
- 4 контролен индикатор на малкия котлон
- 5 термостат на малкия котлон
- 6 термостат на големия котлон
- 7 контролен индикатор на големия котлон

## Технически характеристики

| Уред                                                 |                                |
|------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Напрежение                                           | 230 V ~, (променлив ток) 50 Hz |
| Консумация на мощност                                | 2500 W                         |
| Разход на енергия                                    | 191,38 Wh/kg                   |
| Голямата нагревателна плоча                          |                                |
| Консумация на мощност на голямата нагревателна плоча | 1500 W                         |
| Диаметър на голямата нагревателна плоча              | 18 cm                          |
| Разход на енергия на голямата нагревателна плоча     | 193,98 Wh/kg                   |
| Малката нагревателна плоча                           |                                |
| Консумация на мощност на малката нагревателна плоча  | 1000 W                         |
| Диаметър на малката нагревателна плоча               | 15 cm                          |
| Разход на енергия на малката нагревателна плоча      | 188,79 Wh/kg                   |

**Енергопотребление**

(проверено съгласно Регламент (ЕС) № 66/2014, приложение I, раздел 2 и 2.2).

|                                                                                                                                                    | Символ                      | Стойност          |        | Мерна единица |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|--------|---------------|
| Обозначение на модела                                                                                                                              | SDK 2500 B1                 |                   |        |               |
| Тип котлон                                                                                                                                         | -                           | Домакински котлон |        | -             |
| Брой нагревателни полета и/или зони                                                                                                                | -                           | 2                 |        | -             |
| Технология на нагряване (индукционни полета и зони, лъчисти котлони, готварски котлони)                                                            | -                           | Готварски котлони |        | -             |
| При кръгли нагревателни полета или зони: диаметър на полезната площ на нагревателно поле, закръглен до следващите 5 mm                             | Ø                           | 18                | 15     | cm            |
| При некръгли нагревателни полета или зони: дължина и ширина на полезната площ на електрически загрявано/а поле/зона, закръглени до следващите 5 mm | L                           | Не се прилага     |        | cm            |
|                                                                                                                                                    | B                           | Не се прилага     |        | cm            |
| Енергопотребление на ток на нагревателно/а поле/зона, изчислено за kg                                                                              | EC <sub>готвене с ток</sub> | 193,98            | 188,79 | Wh/kg         |
| Енергопотребление на ток на котлона за kg                                                                                                          | EC <sub>котлон</sub>        | 191,38            |        | Wh/kg         |

## Указания за безопасност

### **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР**

- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или от сервизната служба, за да се избегнат опасности.
- ▶ Никога не пипайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел или щепсела. В противен случай съществува опасност от токов удар.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте мрежовия кабел.
- ▶ Винаги изключвайте мрежовия кабел, като издърпвате щепсела от контакта. Никога не дърпайте самия кабел.
- ▶ Свързвайте уреда единствено към монтиран съобразно предписанията и лесно достъпен електрически контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Не използвайте уреда в близост до вана/душ или над напълнен с вода умивалник. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.
- ▶ Уредът е годен за употреба единствено в сухи помещения.



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Деца не трябва да извършват почистването и техническото обслужване от страна на потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Преди да преместите уреда след употреба, го оставете да се охлади.
- ▶ Разполагайте мрежовия кабел така, че никой да не може да го настъпва или да се препъва в него.
- ▶ Никога не докосвайте котлоните по време на употреба, тъй като те се нагорещават силно.
- ▶ Не използвайте удължители. За случай на авария контактът трябва да е лесно достъпен.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.



Внимание! Гореща повърхност.

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**

- ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
- ▶ По време на работа в непосредствена близост до уреда не трябва да се намират лесно запалими материали (напр. кърпи за съдове, ръкохватки за горещи тенджери и т.н.).
- ▶ Ако няма да използвате уреда за по-продължителен период от време, трябва да го изключите от мрежата. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда не протича ток.

**Монтаж и пускане в експлоатация**

- 1) Поставете уреда върху стабилна, равна и топлоустойчива повърхност.
- 2) Включете щепсела в контакт.
- 3) Включете уреда, като преместите бутона за вкл./изкл. **3** на позиция „I“.
- 4) Включете двата термостата **5/6** на MAX и оставете котлоните **1/2** да се загреят без поставена тенджера в продължение на около 3 минути. При това може да се образува лек дим, тъй като нанесеният защитен слой изгаря. Осигурете достатъчно добро проветряване. Например отворете прозорец.
- 5) След 3 минути изключете отново котлоните **1/2**.

## Енергийно ефективно готвене

- Използвайте тенджери със същия диаметър като съответния котлон **1/2**.  
При твърде малки тенджери, които не покриват целия котлон **1/2**, се губи огромно количество енергия.
- Уверете се, че тенджерите/тиганите прилягат плътно върху котлоните **1/2**.  
Неравни или изкривени дъна възпрепятстват оптимална топлопроводимост.
- За да спестите енергия, можете да изключите котлона **1/2**, още преди ястието да е напълно готово. В повечето случаи остатъчната топлина на котлона **1/2** е достатъчна за окончателното приготвяне на ястието.

## Работа с уреда

### УКАЗАНИЕ

- Използвайте съдове за готвене с плоско, равно дъно за по-добра топлопроводимост.
- При възможност използвайте съдове за готвене, съответстващи на размера на котлона.

- 1) Поставете пълната тенджера на желанния котлон **1/2**.
- 2) Включете уреда, като преместите бутона за вкл./изкл. **3** на позиция „I“.
- 3) Завъртете съответния термостат **5/6** на желаната степен:
  - 0: изключено
  -  – 4: бавно готвене
  - 4 – MAX: бързо готвене

Съответният контролен индикатор **4/7** на настроенния котлон **1/2** свети.

### УКАЗАНИЕ

- Контролният индикатор **4/7** свети, докато котлонът **1/2** загрева.  
При достигане на настроената температура контролният индикатор **4/7** угасва.  
По време на режим на работа е възможно контролният индикатор **4/7** да светва и угасва отново. Това не означава неизправност на уреда, а че котлонът **1/2** поддържа температурата и загрева допълнително.
- 4) След приключване на процеса на готвене поставете термостата **5/6** отново на степен 0. Контролният индикатор **4/7** угасва.
- 5) Поставете бутона за вкл./изкл. **3** на „O“.

Ако няма да използвате уреда продължително време, издърпайте мрежовия щепсел от контакта.

## Почистване и поддръжка

### ⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Преди всяко почистване изключвайте щепсела от контакта.



- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

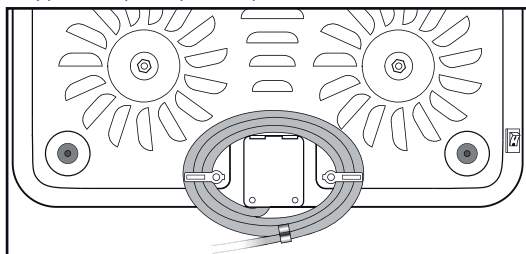
- Оставете уреда да се охлади, преди да го почистите!

### ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте агресивни, химически или абразивни почистващи препарати за почистване на уреда! Те могат да повредят уреда.
- Избърсвайте уреда с влажна кърпа. При упорити замърсявания сипете мек препарат за миене на чинии върху кърпата. Задължително отстранете всички остатъци от препаратата за миене на чинии с влажна кърпа.
- Изчакайте, докато уредът изсъхне напълно, преди да го използвате отново.

## Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място.
- Навийте кабела около мястото за навиване на кабела на долната страна на уреда и фиксирайте края с щипката за кабела:



## Отстраняване на неизправности

| Неизправност           | Причина                           | Начин на отстраняване                              |
|------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------|
| Уредът не функционира. | Щепселът не е включен в контакта. | Включете щепсела в електрическата мрежа.           |
|                        | Уредът е повреден.                | Обърнете се към сервизната служба.                 |
|                        | Уредът не е включен.              | Включете уреда посредством бутона за вкл./изкл. ③. |

## Предаване за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци.**

**Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 339256\_1910) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)  
**IAN 339256\_1910**

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ГЕРМАНИЯ  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

### Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Περιεχόμενα

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή</b>                            | <b>50</b> |
| Πνευματικά δικαιώματα                      | 50        |
| Περιορισμός ευθύνης                        | 50        |
| Προβλεπόμενη χρήση                         | 50        |
| <b>Παραδοτέος εξοπλισμός</b>               | <b>50</b> |
| Απόρριψη της συσκευασίας                   | 51        |
| <b>Περιγραφή συσκευής</b>                  | <b>51</b> |
| <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>              | <b>51</b> |
| <b>Κατανάλωση ενέργειας</b>                | <b>52</b> |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b>                | <b>53</b> |
| <b>Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία</b>   | <b>54</b> |
| <b>Ενεργειακά αποδοτικό μαγείρεμα</b>      | <b>55</b> |
| <b>Χειρισμός</b>                           | <b>55</b> |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα</b>             | <b>56</b> |
| Φύλαξη                                     | 56        |
| <b>Διόρθωση σφαλμάτων</b>                  | <b>57</b> |
| <b>Απόρριψη</b>                            | <b>57</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> | <b>58</b> |
| Σέρβις                                     | 59        |
| Εισαγωγέας                                 | 59        |

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Με αυτή την αγορά αποφασίσατε την απόκτηση ενός μοντέρνου και υψηλής ποιότητας προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε ανατύπωση ή επανέκδοση, ακόμη και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

## Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι περιεχόμενες στις παρούσες οδηγίες χρήσης τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι υποδείξεις σύνδεσης και χειρισμού αντιστοιχούν στην τελευταία λέξη της τεχνολογίας κατά τη στιγμή της εκτύπωσης και πραγματοποιούνται λαμβάνοντας υπόψη τις μέχρι τώρα εμπειρίες και γνώσεις μας στο ανώτερο επίπεδο.

Από τα στοιχεία, τις εικόνες και τις περιγραφές σε αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν μπορούν να εγερθούν απαιτήσεις.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, μη προβλεπόμενης χρήσης, εσφαλμένων επισκευών, μη εγκεκριμένων τροποποιήσεων ή χρήσης μη επιτρεπόμενων εξαρτημάτων.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το ζέσταμα τροφίμων.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Μη χρησιμοποιείται τε τη συσκευή για επαγγελματικούς σκοπούς.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Μαγειρική εστία διπλή
- Οδηγίες χρήσης
- 1) Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- 2) Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας, καθώς και τις μεμβράνες και τα αυτοκόλλητα.
- 3) Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

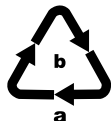
- ▶ Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

## Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

## Περιγραφή συσκευής

- 1 Μεγάλη εστία μαγειρέματος
- 2 Μικρή εστία μαγειρέματος
- 3 Διακόπτης On/Off
- 4 Λυχνία ελέγχου μικρής εστίας μαγειρέματος
- 5 Θερμοστάτης μικρής εστίας μαγειρέματος
- 6 Θερμοστάτης μεγάλης εστίας μαγειρέματος
- 7 Λυχνία ελέγχου μεγάλης εστίας μαγειρέματος

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

| Συσκευή                                         |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Τάση                                            | 230 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 Hz |
| Κατανάλωση ισχύος                               | 2500 W                               |
| Κατανάλωση ενέργειας                            | 191,38 Wh/kg                         |
| Ενέργειας μεγάλης θερμαντικής πλάκας            |                                      |
| Κατανάλωση ισχύος μεγάλης θερμαντικής πλάκας    | 1500 W                               |
| Διάμετρος μεγάλης θερμαντικής πλάκας            | 18 cm                                |
| Κατανάλωση ενέργειας μεγάλης θερμαντικής πλάκας | 193,98 Wh/kg                         |
| Ενέργειας μικρής θερμαντικής πλάκας             |                                      |
| Κατανάλωση ισχύος μικρής θερμαντικής πλάκας     | 1000 W                               |
| Διάμετρος μικρής θερμαντικής πλάκας             | 15 cm                                |
| Κατανάλωση ενέργειας μικρής θερμαντικής πλάκας  | 188,79 Wh/kg                         |

## Κατανάλωση ενέργειας

(έλεγχος σύμφωνα με τη Διάταξη (ΕΕ) Αρ. 66/2014, Παράρτημα Ι, Απόσπασμα 2 και 2.2)

|                                                                                                                                                                                 | Σύμβολο                           | Τιμή                       |        | Μονάδα |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|--------|--------|
| Ονομασία μοντέλου                                                                                                                                                               | SDK 2500 B1                       |                            |        |        |
| Τύπος εστίας μαγειρέματος                                                                                                                                                       | -                                 | Οικιακή εστία μαγειρέματος |        | -      |
| Αριθμός ματιών ή/και ζωνών μαγειρέματος                                                                                                                                         | -                                 | 2                          |        | -      |
| Τεχνολογία θέρμανσης (επαγωγικές εστίες και ζώνες, εστίες μαγειρέματος με ακτινοβολία θερμότητας, εστίες μαγειρέματος)                                                          | -                                 | Εστίες μαγειρέματος        |        | -      |
| Σε στρογγυλά μάτια ή ζώνες μαγειρέματος: Διάμετρος της ωφέλιμης επιφάνειας ανά μάτι, με στρογγυλοποίηση στα επόμενα 5 χιλ.                                                      | Ø                                 | 18                         | 15     | εκ.    |
| Σε μη στρογγυλά μάτια ή ζώνες μαγειρέματος: Μήκος και πλάτος της ωφέλιμης επιφάνειας ανά ηλεκτρικά θερμαινόμενο μάτι ή ζώνη μαγειρέματος, με στρογγυλοποίηση στα επόμενα 5 χιλ. | M                                 | Δ/Δ                        |        | εκ.    |
|                                                                                                                                                                                 | Π                                 | Δ/Δ                        |        | εκ.    |
| Κατανάλωση ρεύματος ανά εστία ή ζώνη μαγειρέματος, υπολογισμένη ανά κιλό                                                                                                        | EC <sub>ηλεκτρικής εστίας</sub>   | 193,98                     | 188,79 | Wh/kg  |
| Κατανάλωση ρεύματος της εστίας μαγειρέματος ανά κιλό                                                                                                                            | EC <sub>εστίας μαγειρέματος</sub> | 191,38                     |        | Wh/kg  |

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα με βρεγμένα χέρια. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μη διπλώνετε ή μαγκώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- ▶ Τραβάτε πάντα το καλώδιο από την πρίζα κρατώντας το βύσμα, μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και καλά προσβάσιμη πρίζα. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στη μπανιέρα / στο ντους ή επάνω από έναν γεμάτο με νερό νιπτήρα. Όταν υπάρχει κοντά νερό υπάρχει κίνδυνος ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- ▶ Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για χρήση σε στεγνούς χώρους.



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά!

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- ▶ Παιδιά μικρότερα των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιτηρούνται.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει καλά μετά τη χρήση, πριν τη μεταφέρετε.
- Τοποθετείτε το καλώδιο έτσι ώστε να μην μπορεί να το πατήσει κανείς ή να σκοντάψει σε αυτό.
- Ποτέ μην αγγίζετε τις εστίες μαγειρέματος κατά τη διάρκεια της χρήσης, διότι έχουν πολύ υψηλή θερμοκρασία.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίου επέκτασης. Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη σε περιπτώσεις ανάγκης.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν επιτρέπεται να υπάρχουν εύφλεκτα υλικά πολύ κοντά στη συσκευή (π.χ. πετσέτα, πανιά κουζίνας, κλπ.).
- Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να την αποσυνδέετε από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν τραβάτε το βύσμα από την πρίζα η συσκευή δεν διαθέτει καθόλου ρεύμα.

**Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία**

- 1) Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μία σταθερή, επίπεδη και θερμανθηκτική επιφάνεια.
- 2) Συνδέστε το βύσμα με μία πρίζα.
- 3) Ενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας το διακόπτη On/Off **3** στη θέση «I».
- 4) Ρυθμίστε τους δύο θερμοστάτες **5/6** στη θέση MAX και αφήστε τις εστίες μαγειρέματος **1/2** να ζεσταθούν περ. για 3 λεπτά χωρίς σκεύος.  
Ενδέχεται να σχηματιστεί λίγος καπνός, διότι η εναποτιθέμενη προστατευτική στρώση θερμαίνεται. Φροντίζετε για επαρκή αερισμό. Ανοίξτε για παράδειγμα ένα παράθυρο.
- 5) Μετά από 3 λεπτά, απενεργοποιήστε πάλι τις εστίες μαγειρέματος **1/2**.

## Ενεργειακά αποδοτικό μαγείρεμα

- Χρησιμοποιείτε κατασρόλες οι οποίες έχουν την ίδια διάμετρο όπως η εκάστοτε εστία μαγειρέματος **1/2**. Σε χρήση πολύ μικρών κατασρόλων, οι οποίες δεν καλύπτουν ολόκληρη την εστία μαγειρέματος **1/2**, χάνεται πολλή ενέργεια.
- Προσέξτε ώστε οι κατασρόλες/τα τηγάνια να ακουμπάνε επίπεδα στις εστίες μαγειρέματος **1/2**. Βαθουλωμένοι ή στραβοί πάτοι εμποδίζουν τη βέλτιστη μετάδοση θερμότητας.
- Για την εξοικονόμηση ενέργειας μπορείτε να απενεργοποιήσετε την εστία μαγειρέματος **1/2**, προτού μαγειρευτεί εντελώς το φαγητό. Η υπολειπόμενη θερμότητα της εστίας μαγειρέματος **1/2** επαρκεί συνήθως, ώστε να ολοκληρωθεί το μαγείρεμα του φαγητού.

## Χειρισμός

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε μαγειρικά σκεύη με επίπεδους, ίσιους πάτους για καλύτερη αγωγή θερμότητας.
- ▶ Χρησιμοποιείτε εάν είναι δυνατό μαγειρικό σκεύος κοντά στο μέγεθος της εστίας μαγειρέματος.

- 1) Τοποθετήστε τη γεμισμένη κατασρόλα επάνω στην εστία που επιθυμείτε **1/2**.
- 2) Ενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας το διακόπτη On/Off **3** στη θέση «I».
- 3) Γυρίστε τον αντίστοιχο θερμοστάτη **5/6** εκεί που επιθυμείτε:
  - 0: απενεργοποιημένη
  -  - 4: αργό μαγείρεμα
  - 4 - MAX: γρήγορο μαγείρεμα

Η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου **4/7** της ρυθμισμένης εστίας μαγειρέματος **1/2** ανάβει.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η λυχνία ελέγχου **4/7** ανάβει, όσο θερμαίνεται η εστία μαγειρέματος **1/2**. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, σβήνει η λυχνία ελέγχου **4/7**. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορεί η λυχνία ελέγχου **4/7** να ανάψει πάλι και να σβήσει. Αυτό δεν υποδηλώνει ελαττωματική λειτουργία της συσκευής, αλλά δείχνει ότι η εστία μαγειρέματος **1/2** διατηρεί τη θερμοκρασία και αναθερμαίνεται.

- 4) Μόλις η διαδικασία μαγειρέματος ολοκληρωθεί, ρυθμίστε ξανά το θερμοστάτη **5/6** στη θέση 0. Η λυχνία ελέγχου **4/7** σβήνει.
- 5) Θέστε το διακόπτη On/Off **3** στη θέση «O».

Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- Πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

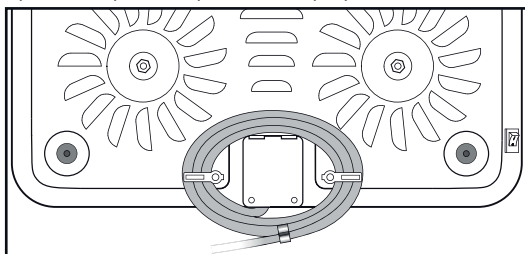
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει καλά πριν την καθαρίσετε.

### ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα για να καθαρίσετε τη συσκευή! Αυτά μπορεί να φθείρουν τη συσκευή.
- Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Σε σκληρές ακαθαρσίες ρίχνετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό επάνω στο πανί. Φροντίζετε να απομακρύνετε στη συνέχεια όλα τα υπολείμματα των απορρυπαντικών με ένα νωπό πανί.
- Περιμένετε πριν την εκ νέου θέση σε λειτουργία, έως ότου η συσκευή στεγνώσει εντελώς.

## Φύλαξη

- Φυλάτε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου στην κάτω πλευρά της συσκευής και στερεώστε το άκρο με το κλιπ καλωδίου:



## Διόρθωση σφαλμάτων

| Βλάβη                     | Αιτία                               | Διορθωτική ενέργεια                                |
|---------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Η συσκευή δεν λειτουργεί. | Το βύσμα δεν είναι στην πρίζα.      | Συνδέστε το βύσμα με το δίκτυο ρεύματος.           |
|                           | Η συσκευή είναι ελαττωματική.       | Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.       |
|                           | Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη. | Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη On/Off ❸. |

## Απόρριψη



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών).**

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις

**GR****Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)**CY****Σέρβις Κύπρος**

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 339256\_1910

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                          | <b>62</b> |
| Urheberrecht .....                               | 62        |
| Haftungsbeschränkung .....                       | 62        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....               | 62        |
| <b>Lieferumfang</b> .....                        | <b>62</b> |
| Entsorgung der Verpackung .....                  | 63        |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                  | <b>63</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                    | <b>63</b> |
| <b>Energieverbrauch</b> .....                    | <b>64</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                 | <b>65</b> |
| <b>Aufstellen und Inbetriebnahme</b> .....       | <b>66</b> |
| <b>Energieeffizientes Kochen</b> .....           | <b>67</b> |
| <b>Bedienen</b> .....                            | <b>67</b> |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                | <b>68</b> |
| Aufbewahren .....                                | 68        |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                      | <b>69</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                          | <b>69</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> ..... | <b>70</b> |
| Service .....                                    | 71        |
| Importeur .....                                  | 71        |

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Doppelkochplatte
  - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
  - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie Folien und Aufkleber.
  - 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

### HINWEIS

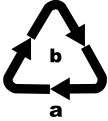
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

### HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Gerätebeschreibung

- 1 große Kochplatte
- 2 kleine Kochplatte
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Kontrollleuchte kleine Kochplatte
- 5 Thermostat kleine Kochplatte
- 6 Thermostat große Kochplatte
- 7 Kontrollleuchte große Kochplatte

## Technische Daten

| Gerät                               |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Spannung                            | 230 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz |
| Leistungsaufnahme                   | 2500 W                        |
| Energieverbrauch                    | 191,38 Wh/kg                  |
| große Kochplatte                    |                               |
| Leistungsaufnahme große Heizplatte  | 1500 W                        |
| Durchmesser große Heizplatte        | 18 cm                         |
| Energieverbrauch große Heizplatte   | 193,98 Wh/kg                  |
| kleine Kochplatte                   |                               |
| Leistungsaufnahme kleine Heizplatte | 1000 W                        |
| Durchmesser kleine Heizplatte       | 15 cm                         |
| Energieverbrauch kleine Heizplatte  | 188,79 Wh/kg                  |

**Energieverbrauch**

(geprüft gemäß Verordnung (EU) Nr. 66/2014, Anhang I, Abschnitt 2 und 2.2)

|                                                                                                                                                                      | Symbol                      | Wert                |        | Einheit |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------|--------|---------|
| Modellbezeichnung                                                                                                                                                    | SDK 2500 B1                 |                     |        |         |
| Kochplattentyp                                                                                                                                                       | -                           | Haushaltskochplatte |        | -       |
| Anzahl der Kochfelder und/oder -bereiche                                                                                                                             | -                           | 2                   |        | -       |
| Heiztechnologie (Induktionskochfelder und -bereiche, Strahlungshitzekochfelder, Kochplatten)                                                                         | -                           | Kochplatten         |        | -       |
| Bei runden Kochfeldern oder -bereichen: Durchmesser der Nutzfläche pro Kochfeld, gerundet auf die nächsten 5 mm                                                      | Ø                           | 18                  | 15     | cm      |
| Bei nicht kreisförmigen Kochfeldern oder -bereichen: Länge und Breite der Nutzfläche pro elektrisch geheiztem Kochfeld oder -bereich, gerundet auf die nächsten 5 mm | L                           | N/A                 |        | cm      |
|                                                                                                                                                                      | B                           | N/A                 |        | cm      |
| Energieverbrauch pro Kochfeld oder -bereich, berechnet pro kg                                                                                                        | EC <sub>Elektrokochen</sub> | 193,98              | 188,79 | Wh/kg   |
| Energieverbrauch der Kochplatte pro kg                                                                                                                               | EC <sub>Kochplatte</sub>    | 191,38              |        | Wh/kg   |

## Sicherheitshinweise

### **STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an. Es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und gut erreichbare Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe der Badewanne / Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Das Gerät ist nur für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind von Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie es transportieren.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Berühren Sie niemals die Kochplatten während der Benutzung, da diese sehr heiß werden.
- ▶ Sie dürfen keine Verlängerungskabel verwenden. Die Netzsteckdose muss im Notfall schnell zu erreichen sein.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.



Achtung! Heiße Oberfläche.

## **ACHTUNG - BRANDGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Es dürfen sich während des Betriebs keine leicht brennbaren Materialien in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden (z. B. Geschirrhandtuch, Topflappen etc.).
- ▶ Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, müssen Sie es vom Stromnetz trennen. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät vollständig stromfrei.

## **Aufstellen und Inbetriebnahme**

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche.
- 2) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 4) Stellen Sie beide Thermostate **5/6** auf MAX und lassen Sie die Kochplatten **1/2** ca. 3 Minuten ohne Topf aufheizen.  
Hierbei kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen, da die aufgetragene Schutzschicht einbrennt. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- 5) Nach 3 Minuten schalten Sie die Kochplatten **1/2** wieder aus.

## Energieeffizientes Kochen

- Benutzen Sie Töpfe, die den gleichen Durchmesser wie die jeweilige Kochplatte **1/2** haben. Bei zu kleinen Töpfen, die nicht die ganze Kochplatte **1/2** bedecken, geht sehr viel Energie verloren.
- Achten Sie darauf, dass die Töpfe/Pfannen plan auf den Kochplatten **1/2** aufliegen. Verbeulte oder schiefe Böden verhindern eine optimale Wärmeleitung.
- Um Energie zu sparen, können Sie die Kochplatte **1/2** schon ausschalten, bevor das Gericht ganz fertig gegart ist. Die Restwärme der Kochplatte **1/2** reicht meistens aus, um das Gericht zu Ende zu garen.

## Bedienen

### HINWEIS

- Verwenden Sie Kochgeschirr mit flachen, geraden Böden zur besseren Wärmeleitung.
- Benutzen Sie möglichst zur Größe der Kochplatte passendes Kochgeschirr.

- 1) Stellen Sie den gefüllten Topf auf die gewünschte Kochplatte **1/2**.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 3) Drehen Sie das jeweilige Thermostat **5/6** auf die gewünschte Einstellung:
  - 0: ausgeschaltet
  -  - 4: langsam kochen
  - 4 - MAX: schnell kochen

Die jeweilige Kontrollleuchte **4/7** der eingestellten Kochplatte **1/2** leuchtet.

### HINWEIS

- Die Kontrollleuchte **4/7** leuchtet, solange die Kochplatte **1/2** aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **4/7**. Während des Betriebs kann es sein, dass die Kontrollleuchte **4/7** wieder aufleuchtet und erlischt. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern ein Zeichen dafür, dass die Kochplatte **1/2** die Temperatur hält und nachheizt.
- 4) Wenn der Kochvorgang beendet ist, stellen Sie das Thermostat **5/6** wieder auf 0. Die Kontrollleuchte **4/7** erlischt.
  - 5) Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **3** auf „O“.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Reinigung und Pflege

### ⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

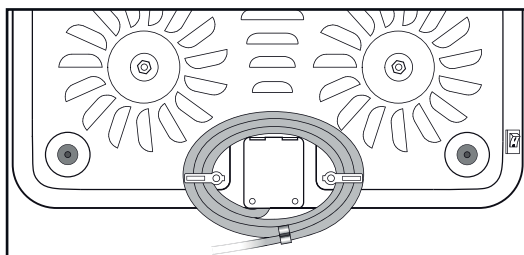
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Putzmittel, um das Gerät zu reinigen! Diese können das Gerät beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass Sie anschließend alle Spülmittelreste mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Warten Sie mit der erneuten Benutzung, bis das Gerät wieder vollkommen getrocknet ist.

## Aufbewahren

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.
- Wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Gerätes und fixieren Sie das Ende mit dem Kabel-Clip:



## Fehlerbehebung

| Störung                       | Ursache                                            | Abhilfe                                                  |
|-------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht. | Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose. | Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.         |
|                               | Das Gerät ist defekt.                              | Wenden Sie sich an den Kundendienst.                     |
|                               | Das Gerät ist nicht eingeschaltet.                 | Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter <b>3</b> ein. |

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 339256\_1910

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 01 / 2020 · Ident.-No.: SDK2500B1-122019-2

---

IAN 339256\_1910